

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2015/830 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 03.07.2017

Αριθμός έκδοσης 2

Αναθεώρηση 06.05.2015

* **ΤΜΗΜΑ 1: Αναγνωριστικός κωδικός ουσίας/μείγματος και εταιρείας/επιχείρησης**

1.1 Αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: COMPRESS VDL 68

1.2 Συναφείς προσδιοριζόμενες χρήσεις της ουσίας ή του μείγματος και αντενδεικνυόμενες χρήσεις
Δεν προκύπτουν προσδιορισμένες χρήσεις, δεδομένου ότι το χημικό προϊόν δεν εμπίπτει στον Κανονισμό REACH, 1907/2006/EC.

Χρήση του υλικού / της σύνθεσης Λιπαντικό

1.3 Στοιχεία του προμηθευτή του δελτίου δεδομένων ασφαλείας

Παραγωγός/προμηθευτής:

ΑΙΓΑΙΟΝ ΟΙΛ ΑΕΒΕΠ

Ακτή Κονδύλη 10

185 45 Πειραιάς

Τηλ: 210 4586000

Fax: 210 4586241

e-mail: sales-lubes@aegeanoil.gr

1.4 Αριθμός τηλεφώνου επείγουσας ανάγκης:



Τηλ. Κέντρου Δηλητηριάσεων: +30 210 7793777

* **ΤΜΗΜΑ 2: Προσδιορισμός επικινδυνότητας**

2.1 Ταξινόμηση της ουσίας ή του μείγματος

Ταξινόμηση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008

Το προϊόν δεν ταξινομείται, σύμφωνα με τον κανονισμό CLP.

2.2 Στοιχεία επισήμανσης

Επισήμανση σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1272/2008 εκπίπτει

Εικονογράμματα κινδύνου εκπίπτει

Προειδοποιητική λέξη εκπίπτει

Δηλώσεις επικινδυνότητας εκπίπτει

Συμπληρωματικές δηλώσεις:

EUH208 Περιέχει Reaction products of bis(4-methylpentan-2-yl)dithiophosphoric acid with phosphorus oxide, propylene oxide and amines, C12-14-alkyl (branched). Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.

2.3 Άλλοι κίνδυνοι

Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαB

ABT: Μη εφαρμόσιμο

αΑαB: Μη εφαρμόσιμο

* **ΤΜΗΜΑ 3: Σύνθεση/πληροφορίες για τα συστατικά**

3.2 Χημικός χαρακτηρισμός: Μείγματα

Περιγραφή: Λιπαντικό

(συνέχεια στη σελίδα 2)

GR

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2015/830 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 03.07.2017

Αριθμός έκδοσης 2

Αναθεώρηση 06.05.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: COMPRESS VDL 68

(συνέχεια από τη σελίδα 1)

Συστατικά σύμφωνα με τον Καν. (ΕΕ) 830/2015:

| | | |
|---|--|-----------|
| Αριθμός EC: 931-384-6 Reg.nr.: 01-2119493620-38-XXXX | Reaction products of bis(4-methylpentan-2-yl) dithiophosphoric acid with phosphorus oxide, propylene oxide and amines, C12-14-alkyl (branched) | 0,1-<0,3% |
| | ⚠ Eye Dam. 1, H318; ⚠ Aquatic Chronic 2, H411; ⚠ Acute Tox. 4, H302; Skin Sens. 1, H317 | |

Συμπληρωματικά Στοιχεία:

Για την εξήγηση των αναφερόμενων δηλώσεων επικινδυνότητας θα πρέπει να ανατρέξετε στο Κεφάλαιο 16.

ΤΜΗΜΑ 4: Μέτρα πρώτων βοηθειών
4.1 Περιγραφή των μέτρων πρώτων βοηθειών
Γενικές οδηγίες:

Δεν απαιτούνται ειδικά μέτρα.

Να μεταφέρετε τους πάσχοντες στον καθαρό αέρα.

μετά από εισπνοή: Στη περίπτωση ενοχλήσεων συμβουλευτείτε γιατρό.

μετά από επαφή με το δέρμα:

Ξεπλύνετε με άφθονο νερό και σαπούνι.

Σε περίπτωση συνεχιζόμενου ερεθισμού επισκεφθείτε γιατρό.

μετά από επαφή με τα μάτια:

Να πλύνετε τα μάτια κάτω από τρεχούμενο νερό αρκετή ώρα με ανοιχτά τα βλέφαρα. Αν συνεχίζονται οι ενοχλήσεις συμβουλευτείτε τον γιατρό.

μετά από κατάποση:

Ποτέ μη χορηγείτε κάτι από το στόμα σε αναίσθητο άνθρωπο.

Πιείτε άφθονο νερό και παραμείνετε στον καθαρό αέρα.

Συμβουλευτείτε αμέσως το γιατρό.

4.2 Σημαντικότερα συμπτώματα και επιδράσεις, άμεσες ή μεταγενέστερες

Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

4.3 Ένδειξη οποιασδήποτε απαιτούμενης άμεσης ιατρικής φροντίδας και ειδικής θεραπείας

Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

ΤΜΗΜΑ 5: Μέτρα για την καταπολέμηση της πυρκαγιάς
5.1 Πυροσβεστικά μέσα
Κατάλληλα πυροσβεστικά μέσα: CO₂, πυροσβεστική σκόνη ή εκνέφωμα νερού.

5.2 Ειδικοί κίνδυνοι που προκύπτουν από την ουσία ή το μείγμα

Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

5.3 Συστάσεις για τους πυροσβέστες
Ειδικός προστατευτικός εξοπλισμός: Δεν απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα.

Περαιτέρω δηλώσεις:

Μολυσμένα νερά πυρόσβεσης συλλέγονται ξεχωριστά, δεν επιτρέπεται να αδειάζονται στην αποχέτευση.

ΤΜΗΜΑ 6: Μέτρα για την αντιμετώπιση τυχαίας έκλυσης
6.1 Προσωπικές προφυλάξεις, προστατευτικός εξοπλισμός και διαδικασίες έκτακτης ανάγκης
6.1.1 Για προσωπικό μη έκτακτης ανάγκης Χρησιμοποιείστε Μέσα Ατομικής Προστασίας.

6.1.2 Για άτομα που προσφέρουν πρώτες βοήθειες

Χρησιμοποιείστε γάντια ανθεκτικά στα χημικά.

Χρησιμοποιείστε αντιστατικές και αντιολισθητικές μπότες.

(συνέχεια στη σελίδα 3)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2015/830 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 03.07.2017

Αριθμός έκδοσης 2

Αναθεώρηση 06.05.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: COMPRESS VDL 68

(συνέχεια από τη σελίδα 2)

6.2 Περιβαλλοντικές προφυλάξεις Δεν απαιτούνται ειδικά μέτρα.**6.3 Μέθοδοι και υλικά για περιορισμό και καθαρισμό**

Συλλέγεται με απορροφητικά υλικά υγρών (άμμο, εναποθέσεις πυρολίθου, πριονόσκονη).

6.4 Παραπομπή σε άλλα τμήματα

Πληροφορίες για τον χειρισμό βλέπε κεφάλαιο 7.

Πληροφορίες για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό βλέπε κεφάλαιο 8.

Πληροφορίες για την απόρριψη βλέπε κεφάλαιο 13.

ΤΜΗΜΑ 7: Χειρισμός και αποθήκευση**7.1 Προφυλάξεις για ασφαλή χειρισμό** Αποφύγετε την επαφή με θερμό προϊόν.**Οδηγίες για τον τρόπο προστασίας κατά της πυρκαγιάς και έκρηξης:**

Δεν απαιτείται λήψη ειδικών μέτρων.

7.2 Συνθήκες ασφαλούς φύλαξης, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ασυμβίβαστων καταστάσεων**Τεχνικά μέτρα και συνθήκες αποθήκευσης:****Απαιτήσεις για χώρους και δοχεία αποθήκευσης:** Αποθηκεύεται σε δροσερό μέρος.**Υποδείξεις συναποθήκευσης:** Δεν εφαρμόζεται.**Περαιτέρω δηλώσεις για τους όρους αποθήκευσης:**

Να αποθηκεύεται σε καλά κλεισμένους περιέκτες, σε δροσερό και ξηρό μέρος.

Να προστατεύεται από τη ζέστη και την άμεση επίδραση του ήλιου.

7.3 Ειδική τελική χρήση ή χρήσεις Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.**ΤΜΗΜΑ 8: Έλεγχος της έκθεσης/ατομική προστασία****8.1 Παράμετροι ελέγχου****Συστατικά στοιχεία με οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης:**

Το προϊόν δεν περιέχει ουσίες που έχουν θεσμοθετημένες οριακές τιμές επαγγελματικής έκθεσης.

Συμπληρωματικές υποδείξεις: Σαν βάση χρησιμοποιήθηκαν οι ισχύοντες κατάλογοι παρασκευάσματος.**8.2 Έλεγχοι έκθεσης****8.2.2 Ατομικός εξοπλισμός προστασίας:****Γενικά μέτρα προστασίας και υγιεινής:**

Προσοχή στα υπόλοιπα προστατευτικά μέτρα όσον αφορά τον χειρισμό χημικών προϊόντων.

Προστασία για την αναπνοή: Δεν είναι απαραίτητη.**Προστασία για τα χέρια:**

Προστατευτικά γάντια.

Χρόνος διείσδυσης του υλικού γαντιών:

Οι χρόνοι διείσδυσης σύμφωνα με τον κανονισμό EN 374 Μέρος III ενίοτε δεν ισχύουν υπό πραγματικές συνθήκες. Προτείνεται μέγιστος χρόνος χρήσης που αντιστοιχεί στο 50% του χρόνου διείσδυσης.

Προστασία για τα μάτια: Δεν απαιτείται υπό κανονικές συνθήκες χρήσης.**Προστασία για το σώμα:** Δεν απαιτείται υπό κανονικές συνθήκες χρήσης.

GR

(συνέχεια στη σελίδα 4)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2015/830 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 03.07.2017

Αριθμός έκδοσης 2

Αναθεώρηση 06.05.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: COMPRESS VDL 68

(συνέχεια από τη σελίδα 3)

ΤΜΗΜΑ 9: Φυσικές και χημικές ιδιότητες**9.1 Στοιχεία για τις βασικές φυσικές και χημικές ιδιότητες****Γενικές πληροφορίες****Όψη:****Μορφή:**

υγρό

Χρώμα:

ανοιχτόχρωμο έως καφέ

Οσμή:

χαρακτηριστική οσμή λιπαντικών

Όριο οσμής:

Μη καθορισμένο

Τιμή pH:

Μη καθορισμένο

Σημείο τήξεως/σημείο πήξεως:

Δεν είναι προσδιορισμένο

Αρχικό σημείο ζέσεως και περιοχή ζέσεως: Δεν είναι προσδιορισμένο**Σημείο ανάφλεξης:**

220 °C (ASTM D-97)

Αναφλεξιμότητα (στερεό/αέριο):

Μη χρησιμοποιήσιμο

Θερμοκρασία αυτανάφλεξης:

Μη καθορισμένη

Θερμοκρασία αποσύνθεσης:

Μη καθορισμένο

Θερμοκρασία αυτοανάφλεξης:

Το προϊόν δεν αυτοαναφλέγεται.

Εκρηκτικές ιδιότητες:

Δεν υφίσταται κίνδυνος εκρήξεως του προϊόντος.

Όρια κινδύνου εκρήξεως:**κατώτερα:**

Μη καθορισμένο

ανώτερα:

Μη καθορισμένο

Πίεση ατμού

Μη καθορισμένο

Πυκνότητα:

0,886 g/ml (ASTM D-1298)

Σχετική πυκνότητα

Μη καθορισμένο

Πυκνότητα ατμών

Μη καθορισμένο

Ταχύτητα εξάτμισης:

Μη καθορισμένο

**Διαλυτότητα σε / αναμείξιμο με
νερό:**

δεν αναμειγνύεται

Συντελεστής κατανομής: n-οκτανόλη/νερό: Μη καθορισμένο**Ιξώδες****δυναμικό:**

Μη καθορισμένο

κινηματικό σε 40 °C:

68.0 cSt (ASTM D-445)

9.2 Άλλες πληροφορίες

Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

ΤΜΗΜΑ 10: Σταθερότητα και αντιδραστικότητα**10.1 Αντιδραστικότητα** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

(συνέχεια στη σελίδα 5)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2015/830 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 03.07.2017

Αριθμός έκδοσης 2

Αναθεώρηση 06.05.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: COMPRESS VDL 68

(συνέχεια από τη σελίδα 4)

10.2 Χημική σταθερότητα**Θερμική αποσύνθεση / Όροι που πρέπει να αποφεύγονται:**

Δεν αποσυντίθεται αν η αποθήκευση και ο χειρισμός του γίνεται κανονικά.

Ευσταθές στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

10.3 Πιθανότητα επικίνδυνων αντιδράσεων Δεν είναι γνωστή καμία επικίνδυνη αντίδραση.**10.4 Συνθήκες προς αποφυγήν** Να αποφεύγεται η επαφή με οξειδωτικούς παράγοντες.**10.5 Μη συμβατά υλικά:** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.**10.6 Επικίνδυνα προϊόντα αποσύνθεσης:** Δεν είναι γνωστά επικίνδυνα προϊόντα αποσυνθέσεως.**ΤΜΗΜΑ 11: Τοξικολογικές πληροφορίες****11.1 Πληροφορίες για τις τοξικολογικές επιπτώσεις****Οξεία τοξικότητα** Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.**Διάβρωση και ερεθισμός του δέρματος**

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Σοβαρή βλάβη/ερεθισμός των ματιών

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Ευαισθητοποίηση του αναπνευστικού συστήματος ή του δέρματος

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Επιπτώσεις KMT (καρκινογένεση, μεταλλαξιγένεση και τοξικότητα για την αναπαραγωγή)**Μεταλλαξιγένεση γεννητικών κυττάρων**

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

Καρκινογένεση Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.**Τοξικότητα για την αναπαραγωγή**

Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.

STOT-εφάπαξ έκθεση Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.**STOT-επανεπιλημμένη έκθεση** Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.**Κίνδυνος από αναρρόφηση** Βάσει των διαθέσιμων δεδομένων, τα κριτήρια ταξινόμησης δεν πληρούνται.**ΤΜΗΜΑ 12: Οικολογικές πληροφορίες****12.1 Τοξικότητα****Υδατική τοξικότητα:** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.**12.2 Ανθεκτικότητα και ικανότητα αποδόμησης** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.**12.3 Δυνατότητα βιοσυσσώρευσης** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.**12.4 Κινητικότητα στο έδαφος** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.**Περαιτέρω οικολογικές ενδείξεις:****Γενικές οδηγίες:** Δεν είναι γνωστός κανένας κίνδυνος για το υδάτινο περιβάλλον.**12.5 Αποτελέσματα της αξιολόγησης ABT και αΑαB****ABT:** Μη εφαρμόσιμο**αΑαB:** Μη εφαρμόσιμο**12.6 Άλλες αρνητικές επιπτώσεις** Δεν διατίθενται άλλες σχετικές πληροφορίες.

GR

(συνέχεια στη σελίδα 6)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2015/830 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 03.07.2017

Αριθμός έκδοσης 2

Αναθεώρηση 06.05.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: COMPRESS VDL 68

(συνέχεια από τη σελίδα 5)

ΤΜΗΜΑ 13: Στοιχεία σχετικά με τη διάθεση

13.1 Μέθοδοι διαχείρισης αποβλήτων

Σύσταση:



Η διάθεση του υλικού πρέπει να είναι σύμφωνη με την Εθνική Νομοθεσία.

Ακάθαρτες συσκευασίες:

Σύσταση:

Η εναπόθεση γίνεται σύμφωνα με τις επίσημες οδηγίες.

Ο περιέκτης μπορεί όταν καθαριστεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να αξιοποιηθεί το υλικό του.

ΤΜΗΜΑ 14: Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά

14.1 Αριθμός ΟΗΕ

ADR, ADN, IMDG, IATA εκπίπτει

14.2 Οικεία ονομασία αποστολής ΟΗΕ

ADR, ADN, IMDG, IATA εκπίπτει

14.3 Τάξης/-εις κινδύνου κατά τη μεταφορά

ADR, ADN, IMDG, IATA

Κλάση εκπίπτει

14.4 Ομάδα συσκευασίας

ADR, IMDG, IATA εκπίπτει

14.5 Περιβαλλοντικοί κίνδυνοι Μη εφαρμόσιμο

14.6 Ειδικές προφυλάξεις για τον χρήστη Μη χρησιμοποιήσιμο

14.7 Χύδην μεταφορά σύμφωνα με το παράρτημα

II της σύμβασης MARPOL και τον κώδικα IBC Μη χρησιμοποιήσιμο

UN "Model Regulation": εκπίπτει

ΤΜΗΜΑ 15: Στοιχεία νομοθετικού χαρακτήρα

15.1 Κανονισμοί/νομοθεσία σχετικά με την ασφάλεια, την υγεία και το περιβάλλον για την ουσία ή το μείγμα

Κανονισμός REACH 1907/2006/EK

Κανονισμός (ΕΕ) 2015/830

Κανόνισμός CLP 1272/2008/EK

Τα συστατικά του μείγματος που εμπίπτουν στον Κανονισμό REACH 1907/2006, έχουν (προ)-καταχωρισθεί.

Εθνικές διατάξεις

Άλλες διατάξεις, περιορισμοί και απαγορεύσεις

Ουσίες που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία (SVHC) σύμφωνα με το REACH, άρθρο 57

Δεν περιέχει ουσίες που προκαλούν πολύ μεγάλη ανησυχία (SVHC).

15.2 Αξιολόγηση χημικής ασφάλειας:

Έχει διενεργηθεί για τα βασικά συστατικά του προϊόντος.

(συνέχεια στη σελίδα 7)

Δελτίο δεδομένων ασφαλείας
σύμφωνα με τους Κανονισμούς 1907/2006/EK (REACH) Άρθρο
31, τον (ΕΕ) 2015/830 και τον 1272/2008/EK (CLP)

Ημερομηνία εκτύπωσης 03.07.2017

Αριθμός έκδοσης 2

Αναθεώρηση 06.05.2015

Όνομασία του προϊόντος στο εμπόριο: COMPRESS VDL 68

(συνέχεια από τη σελίδα 6)

Η αξιολόγηση χημικής ασφάλειας δεν πραγματοποιήθηκε.

ΤΜΗΜΑ 16: Άλλες πληροφορίες

Αυτές οι δηλώσεις βασίζονται στο σημερινό επίπεδο των γνώσεών μας, δεν αποτελούν εγγύηση για τις ιδιότητες των προϊόντων ούτε αιτιολογούν νομικές συνέπειες.

Σχετικές σειρές

H302 Επιβλαβές σε περίπτωση κατάποσης.

H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση.

H318 Προκαλεί σοβαρή οφθαλμική βλάβη.

H411 Τοξικό για τους υδρόβιους οργανισμούς, με μακροχρόνιες επιπτώσεις.

Δελτίο Δεδομένων Ασφαλείας, συντάχτηκε από:

ΑΙΓΑΙΟΝ ΟΙΛ ΑΕΒΕΠ

Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης

Ακτή Κονδύη 10, Τ.Κ 185 45 Πειραιάς, Ελλάδα

Τηλ.: +30 210 4586000 Fax: +30 210 4586241

Website: www.aegeanoil.grE-mail: sales-lubes@aegeanoil.gr**Συντμήσεις και αρκτικόλεξα:**

ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)

IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods

IATA: International Air Transport Association

GHS: Globally Harmonised System of Classification and Labelling of Chemicals

EINECS: European Inventory of Existing Commercial Chemical Substances

ELINCS: European List of Notified Chemical Substances

CAS: Chemical Abstracts Service (division of the American Chemical Society)

PBT: Persistent, Bioaccumulative and Toxic

SVHC: Substances of Very High Concern

vPvB: very Persistent and very Bioaccumulative

Acute Tox. 4: Οξεία τοξικότητα μέσω του – Κατηγορία 4

Eye Dam. 1: Σοβαρή οφθαλμική βλάβη/ερεθισμός των οφθαλμών – Κατηγορία 1

Skin Sens. 1: Ευαισθητοποίηση του δέρματος – Κατηγορία 1

Aquatic Chronic 2: Επικίνδυνο για το υδάτινο περιβάλλον - μακροπρόθεσμος κίνδυνος για το υδατινο περιβάλλον – Κατηγορία 2

*** Τροποποιημένα στοιχεία σε σχέση με την προηγούμενη έκδοση**